

**МЕТОДЫ ФОРМИРОВАНИЯ ОСНОВ ИНТЕРПРЕТАЦИИ
РУССКОЙ КЛАССИЧЕСКОЙ ХОРОВОЙ МУЗЫКИ
У СТУДЕНТОВ ИЗ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ**

DOI: 10.25629/НС.2021.06.05

Чжан Лэлэ

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена
Санкт-Петербург, Россия

Аннотация. Статья посвящена актуальной проблеме формирования основ интерпретации русской хоровой музыки у китайских студентов-бакалавров, обучающихся по направлению педагогического образования в российском университете. В научном аппарате статьи использованы два базовых понятия. Первое понятие – «русская классическая хоровая музыка», к которой отнесены шедевры музыкального искусства разных исторических эпох: от древних одноголосных знаменных распевов до выдающихся творений в жанре советской массовой песни XX века. Второе понятие – «основы интерпретации русской классической хоровой музыки» включает историко-теоретический, исполнительский и педагогический компоненты содержания учебного процесса, направленного на профессиональную подготовку китайских студентов-бакалавров в российском педагогическом университете. В работе отражены итоги исследования комплекса специальных методов формирования основ интерпретации русской классической хоровой музыки у китайских студентов-бакалавров.

Ключевые слова. Русская хоровая музыка, педагогика музыкального образования, интерпретация музыкальных произведений, китайские студенты-бакалавры, общепедагогические методы, специальные музыкальные методы.

Введение

За последние годы в музыкальной педагогике наметилась тенденция к изучению содержания, форм и методов подготовки студентов из Китайской Народной Республики в опоре на традиции российской культуры и образования [2, 6, 9]. В этом контексте к актуальным исследовательским направлениям относится проблема формирования основ интерпретации русской классической хоровой музыки у китайских студентов, обучающихся по направлению педагогического образования.

Русская классическая хоровая музыка является ценностным основанием традиционной музыкальной культуры России. Многие хоровые сочинения русских композиторов – М. И. Глинки, А. П. Бородина, М. П. Мусоргского, Н. А. Римского-Корсакова, П. И. Чайковского, С. В. Рахманинова хорошо известны в Китае и используются в учебной практике подготовки студентов-музыкантов. Вместе с тем эти сочинения часто осваиваются китайскими студентами вне историко-теоретического контекста, что влияет на качество исполнительской и педагогической интерпретации.

В научном аппарате настоящего исследования используются два базовых понятия. Первое понятие – «русская классическая хоровая музыка», к которой отнесены шедевры музыкального искусства разных исторических эпох: от древних одноголосных знаменных распевов до выдающихся творений в жанре советской массовой песни XX века. Второе понятие «основы интерпретации русской классической хоровой музыки» отражает историко-теоретический, исполнительский и педагогический компоненты содержания учебного процесса, направленного на профессиональную подготовку китайских студентов-бакалавров в российском педагогическом университете. В данной статье отражены итоги исследования методов формирования основ интерпретации русской классической хоровой музыки у китайских студентов-бакалавров, обучающихся по программе педагогического образования.

Обсуждение

Исследование методов проходило по трем направлениям. Во-первых, необходимо было изучить проблему методов обучения в общей педагогике, а также трактовку общепедагогических методов в педагогике музыкального образования. Во-вторых, проанализировать исследовательские выводы о специальных методах обучения в педагогике музыкального образования. В-третьих, обосновать специальные методы работы с китайскими студентами-бакалаврами и рассмотреть соотношение специальных методов обучения с теоретической моделью основ интерпретации русской хоровой музыки. Следует подчеркнуть: анализ общепедагогических и специальных методов обучения, сложившихся в научных исследованиях российских ученых, был необходим для разработки авторской методики формирования основ интерпретации русской хоровой музыки китайскими студентами-бакалаврами в соответствии с освоением историко-теоретического, исполнительского и педагогических компонентов.

Проблему методов обучения в общей педагогике, а также трактовку общепедагогических методов в педагогике музыкального образования можно рассмотреть на основе анализа разных научных источников. В общей педагогике существуют разные подходы к классификации методов обучения. Так, распространенным подходом к теории методов в российской педагогической науке является классификация по источнику приобретения знаний (подразделение методов на словесные, наглядные и практические), по целям обучения (методы, направленные на различные уровни приобретения знаний). В числе известных классификаций – разграничение методов по способам приобретения знаний, умений и навыков, а также по способам контроля результатов указанного процесса (М. А. Данилов, Б. П. Есипов).

Наиболее часто педагоги-музыканты ссылаются на дидактические труды таких известных российских ученых, как И. Я. Лернер и М. Н. Скаткин. Эти авторы обосновали объяснительно-иллюстративный, репродуктивный, проблемный, частично-поисковый и исследовательский методы, направленные на формирование знаний и других видов содержания обучения. При этом авторы анализируют методы по способу их усвоения и характеру познавательной деятельности учащихся, имеющей творческую направленность. Широкий взгляд на анализируемую проблему предложил известный российский исследователь XX века Ю. К. Бабанский, который соединил виды деятельности учащихся и учителя и выделил методы организации, методы стимулирования и методы контроля результатов учебной работы [3]. В ряде других публикаций общепедагогической значимости встречается подразделение методов на методы обучения и методы воспитания.

Если рассмотреть перечисленные классификации методов общепедагогического характера в контексте учебной деятельности студентов-музыкантов, то следует обратить внимание на их востребованность в учебном процессе вуза. Поэтому современная российская педагогика музыкального образования не исключает применения общепедагогических методов при условии их адаптации к специфике освоения музыкального искусства. Рассмотрим проблему специальных методов обучения более подробно.

Исследовательские выводы о специальных музыкальных методах обучения можно обобщить на основе анализа фундаментальных трудов по педагогике музыкального образования, диссертаций и статей по теории и методике обучения музыке, а также на основе трудов, посвященных практике интерпретации музыкальных произведений выдающимися исполнителями.

Известные российские исследователи теории и методики музыкального образования школьников Э. Б. Абдуллин и Е. В. Николаева предполагают, что в учебном процессе, основанном на освоении музыкального искусства, «грань между воспитанием и обучением в значительной степени стирается» [1, с. 122]. Поэтому методы, применяемые в педагогике музыкального образования, должны быть направлены одновременно и на обучение, и на воспитание. Указанные авторы разработали комплекс методов, который необходимо освоить будущему учителю музыки общеобразовательной школы. В комплекс входят методы общего дидактического характера и специальные методы музыкального обучения и воспитания.

Ведущим методом музыкального обучения и воспитания школьников Э. Б. Абдуллин и Е. В. Николаева считают метод сравнения, обоснованный ими с помощью теоретических установок учения Б. В. Асафьева [1]. По мысли исследователей, метод сравнения применим на уроках музыки как на уровне изучения элементов музыкального языка, так и на уровне общих принципов освоения материала, направленного на восприятие художественного образа музыкального сочинения. На основе метода сравнения Э. Б. Абдуллин и Е. В. Николаева обосновали такие специальные методы обучения, как метод выявления сходства и различия, метод идентификации, метод перекодирования, и др. [1, с. 123–124].

На наш взгляд, метод сравнения в системе методов педагогики музыкального образования отличается своей универсальностью и вполне может использоваться в целях формирования основ интерпретации русской хоровой музыки у китайских студентов-бакалавров педагогических университетов при организации определенных видов учебной деятельности. Метод сравнения применим: а) в процессе восприятия и сопоставления хоровых произведений русской музыки разных исторических типов и жанров; б) при сравнении стилистики изучаемой хоровой музыки; в) при анализе соотношения текста и его звукового прочтения композитором; г) при сопоставлении разных интерпретаций изучаемого произведения.

К специальным методам музыкального образования в учебнике Э. Б. Абдуллина и Е. В. Николаевой отнесены методы, отражающие задачи обучения и воспитания средствами музыкального искусства в общеобразовательной школе. Среди них: метод эмоциональной драматургии (Д. Б. Кабалевский, Э. Б. Абдуллин), метод «забегания» вперед и «возвращения» к пройденному (Д. Б. Кабалевский), метод музыкального обобщения (Э. Б. Абдуллин), метод размышления о музыке (Д. Б. Кабалевский), метод создания композиций (Л. В. Горюнова), метод создания художественного контекста (Л. В. Горюнова), метод установления взаимосвязи художественного и технического на интонационной основе (Е. В. Николаева) и др. [там же, с. 127–128].

Обоснование специальных методов, позволяющих формировать основы интерпретации русской хоровой музыки у китайских студентов-бакалавров, следует начать с краткого анализа научного и педагогического опыта, накопленного в российской вокально-хоровой школе, например, в трудах В. Л. Живова [5], К. Ф. Никольской-Береговской [8] и др. Кратко обобщим основные положения, оказавшие решающее влияние на становление традиционной русской вокально-хоровой исполнительской традиции, исходя из необходимости обоснования методов, сложившихся в исполнительской хоровой практике.

Развитие русского хорового искусства и методики обучения, соответствующие той или иной исторической эпохе, тесно взаимосвязаны. Так, рассматривая особенности исполнительской хоровой практики в Древней Руси, можно выделить специфику соотношения слова и звука, богослужебного текста и его музыкальной интерпретации. Изложение материала, раскрывающего особенности раннего русского хорового многоголосия XVII века, может быть основано на анализе взаимопроникновения русской и европейской партесной певческой традиции. Методика работы с хором в XVIII веке строилась на основе интеграции итальянской и русской вокальной школы. Расцвет вокально-хорового обучения этой эпохи связан с именем композитора Д. С. Бортнянского, который возглавил Придворную певческую капеллу — учебное заведение, из стен которого вышли многие музыканты-профессионалы. Репертуар Придворной певческой капеллы складывался из храмовой музыки, которая исполнялась в церкви. Д. С. Бортнянский сумел по-новому подойти к процессу обучения певчих, добиться большей организованности хорового исполнительства и точности воспроизведения текста исполняемого хорового сочинения. Он упорядочил динамику звука за счет соответствующих обозначений нюансов, стремился к выразительности в стилистике пения и др. Кроме общих спевков, Д. С. Бортнянский ввел работу с небольшими группами хора, что позволяло лучше развивать слитность звучания и интонационную чистоту [8, с. 58–59].

Дальнейшее развитие методик вокально-хорового исполнительства, связанных с наследием русских композиторов XIX века, достаточно подробно описано в российской музыковедческой и музыкально-педагогической литературе. Достижением современной педагогики музы-

кального образования является анализ методик крупных хормейстеров XX века. Наиболее подробно накопленный опыт представлен в учебном пособии К. Ф. Никольской-Береговой «Русская вокально-хоровая школа: От древности до XXI века». Автор попыталась обобщить специальные вокально-хоровые методы работы, сложившиеся в процессе исполнительской и педагогической практики у выдающихся дирижеров XX века (Н. М. Данилина, М. Г. Климова, А. В. Александрова, А. В. Свешникова и др.), а также кратко рассмотрела учебно-методические пособия по хоровому обучению, изданные в этот период [8].

Изучение широкого круга научной литературы, посвященной анализам специальных музыкальных методов обучения, показало: представленные в трудах российских исследователей и педагогов-музыкантов методы не охватывают всего комплекса проблем, связанных с формированием основ интерпретации русской классической хоровой музыки у китайских студентов-бакалавров. Поэтому, не исключая традиционных вокально-хоровых методов работы, выделим комплекс специальных методов, направленных на достижение цели, поставленной в настоящем исследовании. Для анализа специальных методов работы с китайскими студентами-бакалаврами необходимо рассмотреть их в соотношении с теоретической моделью основ интерпретации русской хоровой музыки.

Комплекс специальных методов формирования основ интерпретации русской хоровой музыки у китайских студентов-бакалавров соответствует установке на интегративное взаимодействие компонентов содержания учебного процесса. Он включает как методы теоретического характера, так и методы, способствующие развитию исполнительской, творческой, педагогической деятельности будущих учителей музыки. В указанный комплекс входят:

1. Методы, предназначенные для изучения историко-культурного компонента основ интерпретации русской хоровой музыки в процессе диалога, а именно:

- метод постижения историко-культурных истоков изучаемого произведения;
- метод анализа литературного первоисточника (текста) и его интонационного воплощения.

2. Методы, способствующие освоению исполнительского компонента интерпретации русской хоровой музыки, а именно:

- метод моделирования исполнительской деятельности;
- метод сравнения исполнительской интерпретации.

3. Методы, способствующие раскрытию педагогического потенциала произведений русской хоровой музыки в процессе освоения основ ее интерпретации:

- метод рассказа о музыкальном произведении в контексте урока музыки;
- метод музыкально-педагогических поисковых заданий.

Методы, предназначенные для изучения историко-культурного компонента основ интерпретации русской хоровой музыки в процессе подготовки педагога-музыканта, можно сравнить с общепедагогическим методом словесных пояснений. Однако в условиях освоения русской хоровой музыки данный метод приобретает интегративный смысл, поскольку в условиях хоровых занятий словесное пояснение сопровождается музыкальным показом иллюстративного характера. Проанализируем каждый из двух методов, относящихся к группе педагогических средств, направленных на освоение основ интерпретации русской хоровой музыки китайскими студентами-бакалаврами.

Применение метода постижения историко-культурных истоков изучаемого произведения способствует наиболее качественному изучению типологических особенностей музыки, ее стилистического своеобразия и художественно-образного замысла композитора. Смысловые закономерности, которые необходимо знать для более качественной исполнительской и педагогической интерпретации хорового сочинения, являются необходимой базой для понимания ценностных оснований русской хоровой традиции. Применение данного метода возможно как в процессе изучения спецкурса (курса по выбору) «Русская классическая хоровая музыка и ее интерпретация» (групповые занятия), так и в условиях индивидуальных занятий. По мнению

опытных педагогов-хоровиков Института музыки, театра и хореографии Российского государственного педагогического университета, в классах которых обучаются студенты из Китайской народной Республики, освоение историко-культурных истоков изучаемой русской хоровой музыки способствует оптимальному постижению учащимися художественного образа произведения и дальнейшему его воплощению в исполнительской практике. Применение обозначенного метода обогащает знания студентов-бакалавров в сфере историко-культурной традиции русской хоровой музыки:

- помогает осваивать ключевые характеристики стилевого направления, характерного для данной эпохи (барокко, классицизм, романтизм и др.),
- способствует пониманию музыкального языка композитора;
- позволяет грамотно анализировать интонационные особенности хорового сочинения, его форму, структуру, другие значимые средства музыкальной выразительности.

Применение метода анализа литературного первоисточника (текста) и его интонационного воплощения наиболее оптимально в процессе индивидуальных занятий на ранней стадии изучения произведения русской хоровой музыки. Он соотносим с общепедагогическим методом словесных пояснений, адаптированного в контексте хоровых занятий, и поэтому может быть отнесен к области специальных музыкальных методов, рожденных спецификой освоения музыкального произведения, в основе которого лежит текст. Специфика проявляется именно в интонации слова, создавая общее настроение восприятия художественного образа в музыке. В процессе учебной работы данный метод применяется поэтапно. Первый этап связан с пониманием литературного текста, положенного в основу хорового произведения. Второй этап учебной работы должен быть посвящен воплощению осмысленного содержания текста в музыке, ее интонационном строе. Здесь необходимо сделать ряд пояснений, обусловленных спецификой подготовки студентов-бакалавров из Китайской Народной Республики.

Указанный метод может применяться при условии хорошего владения русским языком. Это условие не всегда выполняется, поскольку китайские студенты-бакалавры часто пользуются электронными средствами перевода или приглашают себе в помощь друзей, свободно говорящих по-русски. Задача педагога заключается в том, чтобы каждый студент понял смысл текста, на основе которого создано хоровое произведение. Для этого возможно применение подстрочного перевода с последующим его разъяснением. Преодоление языкового барьера может быть достигнуто и за счет домашнего задания, связанного с внимательным переводом текста и последующей его трактовкой.

В процессе работы с китайскими студентами-бакалаврами мы выяснили, что наибольшие затруднения в постижении смысла текста вызывают следующие типы русской хоровой музыки, включенные нами в программу профессиональной подготовки будущих учителей музыки: а) хоровые произведения а cappella (например, знаменные распевы древнерусского периода, о сложности восприятия которых было сказано ранее; б) хоровые произведения, в основу которых положен текст великих русских поэтов, включающий, к примеру, сложные ритмические повторы, аллитерацию, ассонансы. Фонетика и ритмика поэтических строк, ассоциативная образность и многоплановость смыслов русской поэзии требуют внимательного отношения к процессу ее восприятия китайскими студентами-бакалаврами. Применение метода анализа литературного первоисточника (текста) и его интонационного воплощения предполагает нахождение аналогии в китайском языке, что не всегда возможно, если руководителем хорового класса является российский педагог. Поэтому в процессе опытно-экспериментальной работы, описанной далее, мы использовали для понимания его литературных особенностей подстрочный перевод, который в течение занятий объяснялся и комментировался преподавателем-хоровиком.

Второй этап применения метода анализа литературного первоисточника (текста) и его интонационного воплощения следует рассматривать как процесс, направленный на достижение результатов в области дикции и артикуляции в течение всей учебной работы со студентами-бака-

лаврами над интерпретацией произведения русской хоровой музыки. Например, добываясь нужного хорового звучания многоголосной композиции, преподаватель должен проанализировать такие особенности хорового звучания, как чистота хорового тона, кантилена, декламационная распевность, опираясь именно на слово. При этом важно сохранить интонационный строй литературного текста в общей форме произведения, в мелодических акцентах, не противоречащих смыслам и логике интонируемых слов и отдельных формообразующих элементов музыки.

Подтверждением эффективности применения указанного метода в истории хорового искусства России может служить обращение к методике работы над текстом хорового произведения знаменитого русского дирижера М. Г. Климова, директора и руководителя Ленинградской академической капеллы им. М. И. Глинки. Прекрасный педагог, М. Г. Климов на начальной стадии обучения стремился достигнуть в хоровом исполнении осмысленного интонирования. Он проводил работу над словом только в процессе разучивания произведения, то есть на начальной стадии обучения, «сохраняя соответствие смысловых и интонационных мелодических акцентов, соотнесение литературного и музыкального строения фраз и предложений» [8, с. 157].

Специальные методы, способствующие освоению исполнительского компонента интерпретации русской хоровой музыки, можно сравнить с методом музыкального обобщения, разработанным Э. Б. Абдуллиным [1, с. 126–127], и с проблемно-творческими методами индивидуального обучения музыке, широко представленными в российской музыкальной педагогике высшей школы.

Проанализируем метод моделирования исполнительской деятельности и метод сравнения исполнительской интерпретации, относящихся к группе педагогических средств, направленных на освоение исполнительского компонента основ интерпретации русской хоровой музыки китайскими студентами-бакалаврами.

Метод моделирования исполнительской деятельности в контексте формирования основ интерпретации русской хоровой музыки у китайских студентов-бакалавров отражает творческий характер процесса обучения и близок ролевой игре, исследованной в трудах таких российских ученых, как А. В. Запорожец, А. Н. Леонтьев, Д. Б. Эльконин. Разновидностью ролевой игры в общей педагогике является имитационное моделирование, исследованное в диссертационной работе российского педагога-музыканта Л. Л. Надировой [7]. В контексте задач формирования основ интерпретации русской хоровой музыки у китайских студентов-бакалавров метод моделирования исполнительской деятельности можно применять как на индивидуальных занятиях по хоровому дирижированию, так и в условиях организации мелкогрупповых занятий.

Метод моделирования исполнительской деятельности реализуется в виде разнообразных творческих приемов. Например, можно предложить студенту в процессе индивидуального урока «сыграть роль» опытного дирижера хора, комментирующего исполнение того или иного музыкального произведения в целом, и в деталях (что важно и для лучшего освоения русского языка). В процессе мелкогруппового урока каждый из студентов также может выступить в роли руководителя хоровым коллективом (в котором поют присутствующие на данном занятии студенты).

Метод сравнения исполнительской интерпретации в контексте задач профессиональной подготовки китайских студентов-бакалавров относится к группе специальных методов сравнения, применяемых на уроках музыки в общеобразовательной школе. При этом, исходя из задач освоения основ интерпретации русского хорового искусства студентами-бакалаврами из Китайской Народной Республики, данный метод необходимо трансформировать в контексте исполнительской подготовки, поскольку его применение соответствует различным педагогическим установкам, а именно:

- педагогическая установка на сравнение интерпретации хорового произведения, представленного студентом, на разных этапах его учебной работы;
- педагогическая установка на сравнение интерпретаций произведения русской хоровой музыки у разных исполнителей (как правило, данное сравнение организуется в процессе прослушивания исполнения хорового сочинения в интернете);

- педагогическая установка на сравнение интерпретации произведения русской хоровой музыки, предложенной студентом, и исполнения этого сочинения хором под управлением известного хормейстера.

Метод рассказа о музыкальном произведении и метод музыкально-педагогических поисковых заданий способствуют раскрытию педагогического потенциала произведений русской хоровой музыки в процессе освоения основ ее интерпретации.

Известно, что многие студенты из Китайской Народной Республики приезжают в российские педагогические университеты учиться «на пианиста» или «на вокалиста», не задумываясь о цели обучения в педагогическом вузе, готовящем учителей музыки для общеобразовательных школ. Причина кроется в достижениях российских исполнительских школ, известных всему миру. Как показывает опыт работы в Российском государственном педагогическом университете им. А. И. Герцена, настрой студентов на получение исключительно исполнительской подготовки быстро преодолевается. Однако преподавателям-методистам необходимо учитывать как запросы студентов, так и факт отсутствия в Китайской Народной Республике системы повсеместного музыкального образования в школах, которая еще только складывается. Следовательно, раскрытие педагогического потенциала произведений русской хоровой музыки в процессе освоения основ ее интерпретации носит во многом прогностический характер, вытекающий из требований профессиональной подготовки учителей музыки по программе педагогического образования.

Метод рассказа предполагает письменный или устный анализ русского хорового искусства в педагогических целях. Практика работы с китайскими студентами-бакалаврами показала, что применение указанного метода рассказа более эффективно, если студент хорошо представляет аудиторию, для которой данный рассказ предназначен. Ограниченность учебного времени позволяет отдавать предпочтение письменному рассказу.

Метод музыкально-педагогических поисковых заданий применяется для освоения педагогического компонента основ интерпретации русской хоровой музыки китайскими студентами-бакалаврами. Данный метод относится к группе методов педагогики музыкального образования, которую можно обозначить словами «учебное творчество». Применение указанного метода требует определение понятия «музыкально-педагогическое поисковое задание». В контексте указанных выше задач профессиональной подготовки китайских студентов-бакалавров музыкально-педагогическое поисковое задание мы будем рассматривать в двух значениях: а) как учебную модель педагогической деятельности учителя, проектирующую интерпретацию произведения русской хоровой музыки в процессе урока; б) как форму взаимосвязи исполнительской и педагогической интерпретации произведения русского хорового искусства, обусловленную содержанием разных видов профессиональной деятельности учителя музыки.

Содержание музыкально-педагогических поисковых заданий, применяемых для освоения педагогического компонента основ интерпретации русской хоровой музыки китайскими студентами-бакалаврами, варьируется в зависимости от степени подготовленности китайских студентов-бакалавров к педагогической деятельности в общеобразовательной школе. Чаще всего данные задания направлены на анализ соотношения слов и музыки в изучаемом хоровом произведении. Расширение содержания музыкально-педагогического поискового задания может быть связано с самостоятельным выбором хоровых сочинений русских композиторов, созданных в разное историческое время. Студенту можно предложить написать аннотацию произведения по выбору, которое может быть использовано в работе со школьниками. Аннотация должна содержать цель, этапы и ожидаемые результаты учебной творческой работы школьников.

Выводы и заключение

Обобщая все вышеизложенное, следует отметить, что применение комплекса специальных и общепедагогических методов в контексте изучения основ интерпретации русской классической хоровой музыки обучающимися из Китая в рамках российского музыкально-педагогического образования, видится результативным путем решения обозначенной проблемы. Несмотря на то, что общепедагогические методы, классифицируемые разными исследователями

и по целям обучения, и по источнику приобретения знаний, и по способам контроля результатов образовательного процесса, проходят адаптацию к специфике изучения музыкального искусства, их применение в музыкально-педагогической работе со студентами-бакалаврами носит значимый характер. Специальные методы, раскрытые в трудах по педагогике музыкального образования Э. Б. Абдуллиним, Е. В. Николаевой, Д. Б. Кабалевским, Л. В. Горюновой и др., образуют фундамент работы со студентами, однако не охватывают всей сферы проблем, связанных с формированием основ интерпретации русской классической хоровой музыки. Эффективным видится применение комплекса методов, носящих теоретический характер, и методов, способствующих развитию исполнительской, творческой, педагогической деятельности будущих педагогов-музыкантов, в который входят:

- методы, предназначенные для изучения историко-культурного компонента основ интерпретации русской хоровой музыки в процессе диалога;
- методы, способствующие освоению исполнительского компонента интерпретации русской хоровой музыки;
- методы, способствующие раскрытию педагогического потенциала произведений русской хоровой музыки в процессе освоения основ ее интерпретации.

Библиография

1. Абдуллин Э. Б., Николаева Е. В. Методика музыкального образования / под общей редакцией М. И. Ройтерштейна. М.: Музыка, 2006. 336 с.
2. Аврамкова И. С., Чжан Чухан. Феномен коммуникации в российской общей и музыкальной педагогике: исторический аспект // Научное мнение. 2018. № 2. С. 63–73.
3. Бабанский Ю. К. Избранные педагогические труды. М.: Педагогика, 1989. 558 с.
4. Дидактика средней школы: учебное пособие / под ред. М. Н. Скаткина. М.: Просвещение, 1982. 319 с.
5. Живов В. Л. Хоровое исполнительство: Теория. Методика. Практика. М.: Владос, 2003. 272 с.
6. Лю Минхуэй. Педагогические условия освоения студентами КНР творчества русских композиторов в контексте профессиональной музыкально-исторической подготовки педагога-музыканта: автореф. дисс. ... канд. пед. наук. М.: 2017. 20 с.
7. Надирова Л. Л. Теоретические основы и методы развития эмпатии у студентов музыкально-педагогических факультетов: дисс. ... док. пед. наук. М.: 2000. 415 с.
8. Никольская-Береговская К. Ф. Русская вокально-хоровая школа: от древности до XXI века: учебное пособие. М.: ВЛАДОС, 2003. 304 с.
9. Чжао Наньнань. История становления сравнительной педагогики музыкального образования: предпосылки возникновения и задачи развития на современном этапе // Perspectives of modern scientific: collection of scientific articles. Lisbon, Portugal: Pegasus Publishing, 2018. С. 152–156.

**METHODS OF FASHIONING FUNDAMENTALS OF INTERPRETATION
OF RUSSIAN CLASSICAL CHORAL MUSIC IN STUDENTS
FROM THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

DOI: 10.25629/HC.2021.06.05

Zhang Lele

The Herzen State Pedagogical University of Russia
Saint-Petersburg, Russia

Abstract. The article is devoted to the actual problem of the formation of the foundations of the interpretation of Russian choral music among Chinese bachelor students studying in the direction of pedagogical education at a Russian university. In the scientific apparatus of the article, two basic concepts are used. The first concept is “Russian classical choral music”, which includes the masterpieces of musical art from different historical eras: from ancient one-voice znamenny chants to outstanding works in the genre of Soviet mass song of the 20th century. The second concept – “the basics of interpretation of Russian classical choral music” includes the historical-theoretical, performing and pedagogical components of the content of the educational process aimed at the professional training of Chinese bachelor students at the Russian Pedagogical University. The work reflects the results of the study of a complex of special methods of forming the foundations of the interpretation of Russian classical choral music among Chinese bachelor students.

Keywords: Russian choral music, music education pedagogy, interpretation of musical works, Chinese bachelor students, general pedagogical methods, special musical methods.